

Ad me currendum est
in omni iudicio
(De Imitatione Christi.
Lib. III. Cap. 46)

ÎNDRAPTAR

FOAIE PENTRU GÂND ȘI FAPTĂ CREȘTINEASCĂ

RACOVEANU:

ORTODOXIE ROMÂNEASCĂ

Cuvintele vii și cuvintele moarte

de N. I. HERESCU

FLAVIU POPAN:

ÎNTÂMPINAREA LUI 23 AUGUST

Ca un alt prilej însemnat, în această foaie noastră, datele complicatei probleme a unității limbii adevăratei creștin în diversitatea dialectelor lui. Afirmăm atunci că unitatea Bisericii este asigurată prin unitatea adevăratului. Adevărul acesta este absolut; trăirea lui de către oameni însă, fiind fapt istoric, este relativă. Deaceia neamurile felurite care alcătuiesc Biserica lui Hristos aduc aici specificul lor. Căci unitatea nu este uniformitate, sărăcire de specific, de unic, reducere la numitor comun.

Diversitatea înfloririi adevăratului, spre a rămâne creștină, nu trebuie să depășească însă anumite limite: ea nu trebuie să contrazică unitatea ecumenică, — tradiție cristalizată în istoria de credință, în tratate și în canoane cunoscută de întreaga Biserică — Apuseană și Răsăriteană — ca încluzând adevărul în viață. Căci — revenind la diversitatea înfloririi adevăratului — s'ar putea ca uneori înflorirea aceasta să fie anormală; sau normală fiind, s'ar putea să fie fals formulată. Deaceia, referindu-se la trăirea adevăratului etern în Biserica Răsăriteană (sau în Biserica Ortodoxă) spuneam că ea tot ce apare, în câmpul vieții Bisericii răsăritene este ortodoxie, numai pentru cuvântul ei a crescut și se practică aici. Practica și teoria ei să fie „ortodoxă” trebuie să fie mai întâi creștină. Creștină în formă răsăriteană: grecească, rusească, românească.

„Biserica Ortodoxă a Răsăritului” este denumire generică, în sânul ei nu există unitate de expresie a adevăratului. Căci într-un fel se manifestă evlavie românească, în altul cea rusească și în altul cea grecească. Așa fiind, se pune întrebarea: care sunt potele specifice ale „ortodoxiei românești” în marea familie a ortodoxiei răsăritene?

Distanța de astăzi a diferitelor Biserici răsăritene este viednică de plâns. Antocetaliile căsute în robie muscălească și-au pierdut libertatea. Păstoriți nu mai pot rosti adevărul; iară păstoriții vorbesc împotriva adevăratului, aflat în paza tradiției ecumenice. În exil, e anarhie; nimeni nu mai vrea să stea sub ascultare. „Ortodoxia” a ajuns moșie fără stăpân: cine vrea pune plugul, trage brazda, sparge sloguri și bate aci parii lui. Cine nu este „acasă” în „domeniul domeniului spiritului vorbeste și el despre „ortodoxie”. Omul neprevenit din astăzi că ortodoxie românească asta ar însemna: speculă miros de lămaie, patină, afumare (de propriu), poezie, viteză, mîsnășie, ș. a. m. d.

Libertatea de a vorbi despre ortodoxie este evident garantată de constituție, oricărui cetățean român. (Chiar și în R. P. R.). Și de aceia libertate se face astăzi un, din plin. Socotim deci necesar a spune la ÎNDRAPTAR două vorbe și un cuvânt asupra lucrului.

„Morile trăirii românești a Evangheliei, în omul — să zicem — unui mileniu, nu pot fi ușor străluate într-un buchet, pentru grăbita deslușare a oricui. Nu în cuprinsul unui articol de gazetă poate fi rezolvată o problemă atât de complicată ca cea a creștinismului sau a ortodoxiei românești”. Într-un articol de gazetă pot însă fi schițate datele problemei. Pentru temputarea celor învățați în halaua tuturor învățătorilor.

Se numără astăzi pe degete cunoscătorii vremurilor în care, după cum spus străinii călători, „la creștinism — iară mai vădit, iubitor și prieten de străini — pămînt al Moldovei”, ori al Valahiei „cu codrii ei cel prea mari, cu mișcarea de pomii, cu sînăstătea văzduhului și cu preamăltă ei acțiuni” viețuiau nenămărate păriași sfîșiți în enciclopedii nu se află mai nimic despre trecuta viață spirituală a țărilor românești creștine. Barbarii, părlolurile și jefuitorii vremilor mai nouă au nimicit, fără ogoșă, viața în Hristos a binecinstitorilor Români. Nu mai există nici Vodă și nici Snagov, nici lăsa la Tismăna, ori la Căldărușani uneltele lui Antihrist au așezat lagăre de concentrație. Nu mai există nici vestita așezare călăbășească a Stareșului Vasile de la Poiana Mărului (Buzău); nici schitul Trăisteni (Râmnicu-Vâlcea) unde a trăit acel călugăr valah „prieten al vrăbilor” — un S. Francisc valah —; nu mai există nici „morile” de hărtie ale lui Matei Vodă (Buzău) (pe Olt) ori ale lui Alexandru Moruz (Buzău) (pe Săbăr); nu mai stau nici tipografiile de la Yargoviste, de la Snagov, de la Cîșmeana (Buzău); nu mai sunt în mîinile noastre cele manuscrisele nemene de la începutul secolului XV, nici mulțimea de podoabe ale stărilor locasuri. Bogata viață de la Tismăna, de la Căldărușani, de la Căldărușani, de la Neamtu, de la Poiana, de la Secu, s'a stins. Schiturile (Buzău) au pierit. Trecut-a vremea Domnului și a Boerilor care din ridicarea unui locaș

„La vreme nouă, vocabular nou!” Așa declarase sentențios, și nu tocmai de mult, dl. Al. Graur, cunoscutul lingvist comunist, de curând concediat de către stăpînii lui dela Moscova.

Sentața dlui Graur constituie desigur un principiu politic scump armatei de ocupație, care vede în el încă un mijloc de subjugare spirituală a României; nu însă și un adevăr științific. Cine își inchipue că, dacă introduce în dicționare cuvinte ca robotnic, narodnic, kolhoznic, udarnic, și multe altele de aceeași teapă, și dacă apoi dă poruncă să fie întrebuințate în presa plătită de ocupant (singura existentă, dealtfel), aceste cuvinte au și pătruns în limba noastră, se înșeală cu desăvîrșire. Dl. Graur, fi-rește, nu se poate înșela în chip atât de grosolan; dar când proclama: „la vreme nouă, vocabular nou”, dă scria din ordin, făcând parte, pe atunci, dintre linguiștii de serviciu ai ocupantului.

Desigur, armata de ocupație nu se sluzea numai de dl. Graur; ea avea și are o întreagă echipă de plăsmuitori lingvistici, uniți în cuget și'n nesimțiri, care execută ordinele cu sîrguință, și adeseori cu haz. Unul dintre ei, un oarecare Coteanu, cerea (în revista „Cum vorbim”) folosirea „cuvintelor noi”, pentru motivul că ar fi „aducătoare de cultură nouă”. Noile cuvinte culturale ale Coteanului sună așa: agitatoric, activist, dirijoral, pasivism, turlist (și câte altele). Stă biet rumânul și se întreabă: care o fi „cultură” nouă pe care o aduce asemenea jargon? Se întreabă și nu află răspuns, afară numai dacă, spre exemplu, turlist vine dela tur, dar în acest caz nu mai e vorba de o treabă culturală ci de o afacere privată, care privește exclusiv pe Cotenii...

Un alt membru al echipei, fost ambasador și lingvist incontestabil — căci nu noi cei de-aici, din Occidentul putred și obiectiv, îi vom contesta calitatea de lingvist — învață pe Români că limba rusă e „frumoasă, bogată și originală”; drept aceea dă face elogiul noilor cuvinte românești („românești”, zice el), venite direct și recent din limba rusă. Să ascultăm și noi cuvintele frumoase, bogate și originale, în fața cărora se topește de admirație lingvistul-ambasador: colhoz, combaină, comsomol, partinic, poltruc, sovhoz, stahanovist, tractorist, exponat... Ce-o fi exponatul ăsta? Nici un Român nu i-ar ghici înțelesul, dacă n'ar fi avut prudența să-l explice lingvistul cu pricina: „exponat” se numește obiectul expus într-un muzeu! Dar pe care Român îl veți auzi vorbind, când intră într-un muzeu, de exponaturile respective? (Căci bănuiesc că așa trebuie să facă pluralul dela exponat: un exponat, două exponaturi, precum un rahat, două rahaturi... Ori poate o fi: un exponat, doi exponatși?). Nu, dl. ambasador al limbii: în ciuda d-tale, Românii vor continua să vorbească de picturile dintr'un muzeu de pictură, de sculpturile dintr'un muzeu, de sculptură, de obiectele casnice sau de țesăturile dintr'un muzeu etnografic, și așa mai încolo.

Să ne înțelegem bine: eu nu tăgăduiesc că limba rusă e frumoasă, bogată și originală. Dar asta la ea acasă, în Rusia. La noi în România sunt frumoase, bogate și originale cuvintele noastre românești. Niciodată la țară, acolo unde se află marea rezervor al graiului strămoșesc, plugarii nu vor cuvînta între ei în chipul pocit în care ar fi dorit să-i audă grăind politrucii lingvistici dela răposata revistă „Cum vorbim”. Și colhozurile și sovhozurile, și narodnicii și udarnicii, și exponaturile (sau exponatși) se vor irosi în bătaia vîntului ca un fum rău mirositor; nici urmă nu va rămîne, din toate aceste pocitanii, în limba poporului român. O singură expresie va dăinui în românește după ce vor trece aceste vremuri de pomînă: o expresie pe care memoria tenace a poporului nostru o va scoate totdeauna din uitare, și pe care o vor folosi deopotrivă, în veacul veacului, și plugarul mucalit și orășanul umorist (căci umorul e una dintre formele înțelepciunii), — expresia „daval ceas”. Expresie în adevăr „aducătoare de cultură nouă”, cum ar zice Coteanu, dar nouă nu pentru noi, ci pentru cei care umblau după ceasuri ca după lucru nemişcat.

În vol. XXIV al operelor complete ale lui Lenin se găsește un articol intitulat: „Despre purificarea limbii ruse”. Scrie Lenin: „Noi stricăm limba rusă. Întrebuințăm fără necesitate cuvinte străine. Le întrebuințăm greșit... Oare nu e momentul să declarăm război întrebuințării fără nevoie a cuvintelor străine?” Iar în 1920, tot Lenin scria lui Lunaciarski, pe atunci comisar al poporului pentru instrucția publică: „Nu a venit oare vremea să se alcătuiască un dicționar al adevăratei limbii rusești, să zicem un dicționar al cuvintelor întrebuințate de clasici, dela Pușkin până la Gorki?... Ce crezi d-ta despre această idee: un dicționar al limbii clasice rusești?”

Îți pun și eu întrebarea, dl. Iorgu Iordan: ce crezi d-ta despre această idee: un dicționar al limbii clasice românești? Nu a venit oare vremea să se alcătuiască un dicționar al adevăratei limbii românești, să zicem un dicționar al cuvintelor întrebuințate de clasici, dela Alecu Russo până la Ion Pillat? Căci d-ta și tovarășii d-tale dela revista „Cum vorbim” stricați limba românească...

În realitate, dicționarul n'a fost niciodată, și pentru nicio limbă, icoana fidelă a graiului vorbit. În orice dicționar, există cuvinte vii, acelea pe care toată lumea le folosește la fiecare pas și pe care adevărații scriitori ai neamului le scriu în cărțile lor, și există cuvinte moarte, cele pe care nimeni nu le întrebuințează, sau foarte puțin și foarte rar. Cuvintele vii formează limba, cuvintele moarte alcătuiesc doar muzeul

continuarea în pag. 2

DEUX CHOSES D'UN PRIX INESTIMABLE NOUS SONT COMMUNES, QUI SONT COMMUNE UN GAGE ET UN AGENT D'UNION MIS AU COEUR MEME DES EGLISES: L'EUCHARISTIE, QUI EST LE SACREMENT MEME DE L'UNITE, ET LE CULTE DE LA VIERGE MARIE, NOTRE-DAME D'AVANT LES ABIMES, NOTRE-DAME D'AVANT TOUTES NOS DIVISIONS (NONDUM ERANT ABYSSI ET EGO CONCEPTA ERAM...).

AVEC L'ORIENT, NOUS AVONS LA FERME CONVICTION QUE L'UNION SE FERA UN JOUR. COMMENT SE PRODUIRA-T-ELLE? LE MOUVEMENT PARTIRA-T-IL DE L'EGLISE RUSSE, DE L'EGLISE ROUMAINE, NOUS NE LE SAVONS PAS; MAIS PEUT-ETRE CES DEUX CHRETIENNES OFFRIRAIENT-ELLE, POUR CETTE GRANDE OEUVRE, DES POSSIBILITES PARTICULIERES.

M. - J. Congar

Sărbătorirea zilei de 23 August în Republica Populară a trecut cu mult importanța discuțiilor deschise aci în exil pentru, sau împotriva armistițiului. În țară nu se mai discută; faza argumentărilor de tot felul a fost de mult depășită. În România oficială se rostește astăzi un crez bine definit: „Trăiască 23 August, marea noastră sărbătoare a eliberării Patriei noastre de către glorioasa Armată Sovietică! Sub steagul lui Marx, Engels, Lenin și Stalin, înainte pentru construirea socialismului în Patria noastră, Republica Populară Română!” (Din „Chemările” de 23 August 52 ale Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român). În cuvântări și în articole de ziare nu sunt pomeniți nici prietenii și nici dușmanii armistițiului din regimul trecut. Au fost dați toți uitării, cu excepția Malestăii Sale Regelui Mihai și a Mareșalului Antonescu, dușmani de neuitat, puși pe același plan și atacați deopotrivă, împreună cu „imperialiștii americani”, într-un articol de fond din Știința (14 August). Despre însăși deslășurarea evenimentelor din acea vreme e greu de găsit comentarii mai ample. Abia unele observații ca acestea: „Neuitatele zile ale lui August 1944... Înclinare a lupiei pe care au dus-o oamenii muncii din țara noastră...” (România Liberă, 22 August). Lupta a fost dusă de oamenii muncii, iar „înclinarea” a făcut-o „marea și invincibila Unune sovietică, eliberatoare a țării noastre, bastionul democrației și socialismului”. Nu găsim nici un alt tovarăș de merit și responsabilitate. Despre jertfa soldaților români, nici o vorbă. Comuniștii au luat asupra lor tot meritul. Și pe drept cuvânt: aproape nimeni nu putea prevedea pe atunci cât de aproape suntem de începutul sfârșitului...

La sărbătorirea zilei de 23 August din acest an tovarășii soldați, matrozi, sergenți și carnici au defilat ca întotdeauna; oamenii muncii, țărănimea muncitoare, bărbați și femei, au trecut în pas cadențat în fața tribunelor din plața Stalin. S'a dansat seara până târziu în Capitală și în alte orașe. Tovarășul V. V. Kuznețov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem, tovarășii miniștri Gh. Apostol și Emil Bodnăraș au ținut cuvântările oficiale. Numele lui Stalin, „cel mai bun prieten al poporului nostru și genialul învățător al oamenilor muncii din lumea întreagă”, a fost scandat minute în șir, într-o atmosferă de puternic entuziasm, de către toți ascultătorii. Așa s'a manifestat.

Dar nu în aceste manifestări, ci altundeva trebuie căutat esențialul sărbătorii. Cu săptămâni înainte, fiecare număr de ziare reportă pe întreaga pagină, cu titluri cubitale, realizările obținute în industrie și agricultură, „în întâmpinarea zilei de 23 August”. În cinstea acestei zile s'au deschis termocentralele „Ovidiu II” de pe Canalul Dunăre și „Gheorghe Dej” la Dolcești; s'au mobilizat muncitorii în cele mai avansate întreprinderi socialiste; s'a depășit de către mulți planul, lucrându-se de pe acum în contul anului 1954; s'au făcut „schimburi de onoare” între muncitori; codificându-se toate aceste realizări în noua Constituție, înclinare a drumului deschis de invincibila Armată Sovietică. În țară a fost storn, în aceste zile sufletul și sudoarea a mili de oameni pentru a consolida noua viață socialistă, născută în semnul acestei zile. Cu numele de 23 August au fost botezate uzine, raioane, cinematografe. Cu ocazia acestei sărbători comuniștii au vorbit de un „avânt creator” și de „un ritm năvalnic” al muncii sau de „condiții de furtunoasă dezvoltare a industriei”. Ei nu admit discuții, ci pretind cu stăruință organizată în fapturi pentru construirea socialismului în slujba Rusiei Sovietice.

Știm cătă stă întunecă acest avânt și căt amar ascunde minciuna bucuriei din inimă și a entuziasmului sărbătorec. Statisticile oficiale admit că în sectorul agricol nu s'a realizat decât 12,6 % din planul de socializare. În discursurile lor tovarășii miniștri au vorbit de o reacțiune crescândă a elementelor potrivnice dinăuntrul țării și îndosebi V. V. Kuznețov, delegatul sovietic, a subliniat importanța vigilanței și a înfrângerii faț de dușmanii poporului.

Totuși putem constata un lucru în afară de orice îndoielă: Comuniștii din țară au înțeles primatul acțiunii unitare și a realizării de tot felul, dela cele mai nelămurite până la cele mai mari, pentru consolidarea vieții noi, așa cum o înțeleg ei.

Și atunci, privind starea Românilor din exil, ne punem întrebarea din Evanghelie: Sunt-ili întunerecului mai înțelepți decât fiilor luminii?

continuarea în pag. 3

Cuvintele vii și cuvintele moarte

SFANTUL IOAN-AL-CRUCHI
(SAN JUAN DE LA CRUZ):

POESII

traduse de

ALEXANDRU BUSUTOCEANU

„LANGĂ APA VAVILONULUI”

Langă apa curătoare
ce la Vavilon afluam,
acolo am șezut plângând,
acolo jăleam nălam.

De tine aminte aducându-mi,
Sioane, ce te iubeam,
dulce amăltorești-ți era
și cu ea măl mult plângeam.

Mi-am lăsat strătele bune,
cele de trestie puneam
gînă și lăcăm ațarnat-am
strunele pe care le-aveam.

părșindu-le'n mîndrie
ce'n tine singur mi-era;
acolo dora' rîmte-m'a
și inima mi-o smulgea.

Spune-mi să mă ocidă
de-atîta căl sîngeam;
ie'n jare' lui mă pîream
ștîind că mă'nălțora,

desvîlnind pîsăruica
ce'n acel jar se scrumea;
eram în mine murind
și'n tine doar respiram.

Muream în mine prin tine,
prin tine iar lăviam,
de lăc-aducerea-aminte
viața mi-o da și mă-o lăna.

Și m' lăcunam strîlăcî,
unde'n noile m'allam.
De rîmte-m' mă'nălțora,
care'n Sion le cîntam:
Cîntă din Sion un psalm,
să-l auzim cum sună.

Spune-mi: Cum în streini,
unde după Sion plîngeam,
cîntatu-ai fi bucuria
care'n Sion o lăsam?
Ași lepăda-o uitării
să știu că'n streini cîntam.

De cer' gurii lăpească-se
limba cu care grăiam,
dacă de tine-ai uitare
la țara unde trăiam.

Între crengile verzi, Sioane,
ce Vavilon'mi tîndea,
să-ți uite de mine dreapta-mi,
că pe ea'n tine-o lăbeam.

de nu mi-ai aduce-aminte
de tot ce'n tine gustam
și de-ai fi avut sîrbătoare
de lăc-tine-o sorbeam.

Oi fici a Vavilonului,
amar de tîce, mîpînăcîl
proa-fericit era cel
la cine creza'mi pîream
c'avea să'nălțora pedeapsa
ce din mîna ta portam.

Si-lai va aduna odrăsele,
cu cel ce'n tine plîngeam,
la piatra ce e Cristos,
prin care eu te lăsam.

limbii: dicționarul. Problema vocabularului este deci o chestiune de întrebuințare, de frecvență, sau, cum se spune în lingvistică, d. uz. Ceeace nu intră în uz, nu intră în limbă. Devenit de mult o simplă banalitate, acest adevăr e cunoscut de când lumea. E deajuns să amintim că acum două mii de ani, Horațiu, în „Arta poetică” (și în versuri care ar putea fi semnate azi de orice specialist în lingvistică), enunța rolul esențial al urzului în viața și în moartea cuvintelor. Mult mai târziu, la noi, marele Hașdeu îi dădea o nouă și ingenioasă formulare sub numele de „Teoria circulației”, în introducerea la *Etymologicum magnum Romaniae*.

Cel care astăzi, la București, întorcînd spatele adevărului și făcînd politica totdeauna falimentară a servitului, stau să înnumere contingentul de cuvinte de origine slavă, bucuroși că sunt numeroase, și, pe de altă parte, se opintesc să îndese, în același răbdător dicționar, toată liota cuvintelor rusești impuse de armata de ocupație, nu vor reuși să convingă, cu această operație naivă, decât pe cei mai dinaintea convingși, fără demonstrație. Limba română rămâne o limbă latină, (1) faptul că se pot alinia, în românește, șiruri de cuvinte slavonice nu-i desființează caracterul latin. Cuvinte străine de structură fundamentală a unui grai se găsesc cu duimul în toate limbile pămîntului, și în cele mai evoluat. Ba chiar și în limba rusă...

Fie, în limba franceză, următoarea simplă și eliptică propozițiune:

Le tarif du magasin des douanes.

Tarif e cuvînt arab, magazin e cuvînt arab, douane e cuvînt arab. După teoria narodnicilor dela București, ar urma să concludem că limba franceză e o limbă arabică, ceea ce, pe cât știu, nimeni nu s'a încumetat să afirme, cel puțin până în prezent. Rămâne să urmărim cu atenție viitoarele numere ale publicației lingvistice *Pravda*...

Pentru limba română, Hașdeu amintise că nu se poate alcătui, în românește, propozițiunea cea mai simplă, fără ca în ea să intre elemente latine. Încă dela 1896, data apariției primului volum din *Etymologicum magnum*, ilustrul învățat invitase pe Cihac „să compună el însuși, în proză, o frază românească de cinci șiruri, în care toate cuvintele să fie numai slavice...” și Hașdeu preciza, scoțînd în evidență valoarea urzului, a frecvenței, a „circulației”, că: „un și, un să, un că, un cu etc., fără de care nu e chip a construi o frază românească, sunt ca 100, ca 1000 către 1”, față de cuvintele slave.

Rămăgagul pus de Hașdeu, Cihac nu l-a putut ține; l-a ținut însă, 60 de ani mai târziu, unul dintre linguiștii de serviciu ai armatei de ocupație, acum și el „epurat”, dl. Rosetti (2). Venit, în 1947, să ne facă de răs la Paris cu luminile peștiinței, sale dl. Rosetti a afirmat, în fața unei adunări savante, că el poate compune în românește o frază numai cu cuvinte slave. Și a compus-o! E drept, nu de cinci rânduri, cum cerea Hașdeu, ci de șase... cuvinte. Propozițiunea rosettească, citită îngâmfaș în auxul savanților uluiți, este următoarea:

Îubesc pe prietenii scumpi și dragi.

Îubesc, prieten, scump, drag sunt fără îndoială cuvinte de origine slavă. Dar pe e latin, și e latin (Hașdeu îi prevenise doar pe imprudentul Rosetti — Cihac că fără un și, un să, un că, un cu nu e chip a construi o frază românească...) Mai mult, în fenomenela propozițiune plată a neajutoratului Rosetti, sunt încă două elemente latine: sufixul verbal — esc, din îubesc, și articolul I, din prietenii. Deci, la un total de șase cuvinte, patru elemente latine. Savanții francezi au înțeles pe loc cu cine au aface și la conferința următoare sala a fost goală. Rosetti-Cihac a rămas moțuș, de vorbă cu păreții.

Tot astfel, în propozițiunea franceză pe care am însășit-o mai sus, după chipul și asemănarea lui Rosetti: „Le tarif du magasin des douanes”, alături de cele trei cuvinte arabe, articolele le, de și des, elemente latine, denunță imediat, chiar și ochiului cel mai înșepan, adevăratul caracter al limbii franceze.

Cuvinte vii, cuvinte moarte: dicționarul le dă adăpost și unora și celorlalte, căci dicționarul e înșepan, nu viață. Dar „egalitatea” cuvintelor din dicționar e o simplă iluzie. Zadarnic încearcă, la București, linguiștii din serviciul ocupantului, să copleșă, cu morăciunile lor rusești, vitalitatea limbii române. Poporul nostru le răspunde placid cu cuvintele bătrânești, adaptate împrejurării, ale Mitropolitului Dosoftei: „Mai mi-i voia cinci cuvinte să grăesc, ca și pre alții să învăț, decât zece mii de cuvinte întraltă limbă”.

N. I. HERESCU

(1) Cfr. N. I. Herescu, *La romanité della Romania*, Istituto di Studi Romani, Roma, 1942, p. 11-15.

(2) Faptul a mai fost amintit și de d. G. Nicoră, în revista „Gânduri libere”, nr. 3, Iulie 1951, p. 25-26.

CTITORI



Neagra Basarab, Doamna Despina și copiii lor. Tabloul ctitorit de biserica Episcopală din Curtea-de-Argeș. (Fresco astăzi în Muzeul de Artă Religioasă din București).



Mircea cel Bătrîn. Tabloul ctitorit de biserica Episcopală-Argeș. (Muzeul de Artă Religioasă din București).

PSALMUL 30

Spre Tine, Doamne, sîrguțesc:
să nu fim rușinat, în veac;
liberăm-mă, după dreptatea Ta!
Pleacă spre mine urechea Ta,
grăbește spre izbăvirea mea!

Fii stîncă scăpării mele,
cetate întărită, ca să mă mîntuiești

Căci Tu ești stîncă și cetate mea,
pentru numele Tău mă conduci
și mă'nsoțești.

II

Scoate-mă din lațul pe care m' l-au lăsat,
căci Tu ești scăparea mea.
Măntuiește-mă de mîna morții,
Tu, Doamne Dumnezeu neînșelător,
mă vei libera!

Tu urăști pe cei ce idoli desperți chintă,
iară eu încrederea în Domnul lui pus!

Mă voia bucura și mă voia vechi
de îndurarea Ta,
căci ai luat seama la ticăloșirea mea,
în nevoi ajutat-ai sufletul meu.

În mîinile vrăjmașilor mei nu m'ai dat,
ci picioarele mele în loc larg le-ai așezat.

Milostiv fii mie, Doamne, că sînt în nevoi,
de obicei se stînge ochiul meu,
sufletul și trupul meu.

Căci viața mi se scurge'n trudă
și anii mei în suspin.

Puterea mea, de mîhnire, s'a dat
și oasele mi s'au topit.
Ajuns-am dușmanilor mei ochi:
vecinilor bașjocuri
și cunoscuților mei spaimă;
cel ce mă vîd pe cale, fug de mine.

În mîinile lor uitării m'au dat, cu pe un mort
ajuns-am asemenea unui bărb.

Căci am auzit șoșotirea multora:
pretutindeni spaimă!
cel ce țin slat împotriva-mi
și-au pus în gînd să-mi ia viața.

III

Dar eu, Doamne, în Tine mă încred;
zic: Tu ești Dumnezeu meu!
În mîna Ta stă soarta mea:
scoate-mă din mîna dușmanilor
și a celor ce mă prigonesc!

Aară mie, singur Tale, față senină,
scapă-mă, cu îndurarea Ta!

Fă, Doamne, să nu fim rușinat
fiindcă Te-am chemat;
rușinați să fie cei necredincioși,
fără grai, în abis să se prăvălă.

Mate să fie burile mincinoase,
care cu obrăznicie grăesc
împotriva celui drept,
în îngâmfare și dispreț!

IV

Mare e, Doamne, bunătatea Ta,
pe care ai păstrat-o
celor ce se tem de Tine,
pe care, celor ce alcărgă la Tine,
în vîrăi oamenilor o arăți.

Tu de punerea la cale a oamenilor
cu scutul feței Tale'i ocrotești,
de certarea limbilor,
în cort li tălmăcești.

Binecuvîntat fie Domnul,
căci mi-a arătat
minăstă îndurarea Sa,
în cetate întărită.

Zis-mi-am, în frica mea:
„Aruncat sînt dela fața Ta”;
Dar Tu ai auzit glasul implorării mele,
cînd am strigat către Tine.

Înșipi pe Domnul, voi toți sînăși Lui!
Domnul pe cei credincioși părește,
dar celor ce se trîduc,
din belșug le răpăștește.

Prindeți curaj și vă înălțați inima,
voi toți cei ce v'apî pus
în Domnul speranță!

(Traducere de OCTAVIAN BĂLEA și GEORGE RĂCULEANU, după LIBER PSALMUL 30. Nova e textibus principis interpretatio latina cum nota critica et exegetica. Roma 1949)

JACQUES LASSAIGNE: La peinture espagnole, des fresques romanes jusqu'à Goya (ouvrage: „Biographies des peintres espagnols et bibliographie”, de Alexandru Busutoceanu). Skira (Coll. „Peinture, Couleurs, Histoire”). Genève 1952 — 144 pag. 16-4° mare, 70 ilustrații în color.

PUNERI LA PUNCT

Domnul Leon Negruzzi ne-a trimis spre publicare articolul de mai jos, încredințat fiind că era absolut necesar să-l scrie și să-l facă publicității așa cum a fost scris; nu se înțelege între puțin aer proaspăt în casa gândirii politice românești ajunsă pradă haosului. Nu împărtășim unele din ideile pe care articolul le încheie. Nu ne place nici forma în care el se prezintă. Dar nu putem lua asupra-ne răspunderea zădărnicii nobilei încercări a unui Român din bună-credință. Îl publicăm, deci. Conform dorinței autorului, nu ne-am atins nici de punctuația, nici de ortografia articolului. N. Red.

În faimosul său discurs de la Fulton, Onorabilul Winston Churchill a afirmat într-o frază lapidară existența impusă de Moscova între două lumi, al Cortinei de fer.

Desigur fostul și actualul Premier englez avea dreptate. De altfel evenimentele care s-au perinat de atunci și până acum n-au făcut decât să confirme zisele Domniei-Sale. S'a uitat însă că această perdea de fer începe prin a fi o linie trasată în Yalta de către trei guverne extra-europene și că Domnul Churchill a asistat în persoană la trasarea ei. S'a uitat că această linie a constituit fundamentul Cortinei de Fer fără de care Rusia Sovietică ar fi fost incapabilă să absoarbă peste a sută de milioane de oameni.

În adevăr, izolarea completă de restul lumii creștine și civilizate era și este încă singurul mijloc pe care Kremlinul îl avea la dispoziție pentru a-și îndeplini planul lui de a distruge nu numai trecutul unui neam, însă chiar viitorul lui prin anihilarea personalității naționale și sociale al fiecărui individ în parte. Căci cine poate rezista mult timp unei propagande adimurabil condusă și unei lipse totale de contact între cei ce sunt menținuți în stare de sclavie la lumea liberă? Intelighenții și artiștii? Ei au fost în mare parte suprimați la cei rămași în viață au fost acaparați și cumpărați. Aristocrații și burghezii? Cei mai mulți sunt morți, în închisori sau deportați. Câțiva s-au resemnat. Tărâni? Ei au ținut totdeauna piept. Astăzi însă poate că-și zic că toate regimurile se aseamănă și că e normal ca cei să sufere și să suporte trecerea de la o dictatură la alta.

Astfel, orice speranță dispărând, capetele se înclină unele după altele și cu înclinarea lor viitorul tinde să devie cel impus de o dictatură unică în numele unui ideal zis de libertate și de egalitate.

Această pară a fi situația și amenințarea ar fi situația dacă totul s'ar petrece așa cum a calculat Politburoul de la Moscova ajutat de micile lui sucursale din capitalele țărilor zise satelite. Cu alte cuvinte aceasta ar fi situația dacă perdea de fer ar separa realitatea lumea sovietică de cea occidentală.

De fapt însă frontiera impusă s'a arătat subredă, iar rezistența fizică, morală și spirituală la loc să scadă devine pe zi ce trece din ce în ce mai puternică, contactul între cele două lumi mărind-se în raport direct cu suferințele celor de acolo. Cu toate stăruirile, cu toți câștii, cu toată cenzura și cu toate amenințările, stăruirile anora și șoaptele din gură în gură a țărilor, pot fi auzite din ce în ce mai mult și mai clar de către cei ce au urechi de ascultat. Nici închisorile, nici foamea, nici torturile, nici chiar zidul morții, nu ajung să împedice un contact continuu și măreț. Ba dincontra, îl provoacă. Căci suferința și izolarea atîșă focul adevăratei credințe care la rândul ei se răspândește în rugăciune. Ori, nici o cortină de fer sau de oțel nu poate rezista unei rugă. Sunt unde mult prea vii și mult prea puternice ca să nu străbată densitățile cele mai mari. În van se distrag Casele Domnului! Temnițele și câmpurile de concentrare devin la rândul lor Biserici, din cari o credință imensă pornește la cucerirea lumii! Izolat, omul se închide în sine, ascultă cuvintele Domnului și pe urmă se roagă. Și cu cât durerea e mai mare, cu atât mai puternică e rugăciunea, iar moartea mai periculoasă pentru cel ce o provoacă.

Astfel, de la Nistru până la Tisa, de la Dunăre și până în Munții Tertruilor, neamul românesc rezistă în creștinătatea lui profundă. Dar rezistă contra cui? Contra Moscovei? De sigur, în măsura în care Rusia încearcă să-l desnaționalizeze, contra comunismului? De sigur, în măsura în care comunismul sapă temelile țărilor. Dar mai presus de toate, neamul românesc rezistă și luptă contra tiraniei satelitare care i-a fost impusă atunci când la o simplă conferință doi oameni de Stat au trasat în mijlocul lumii creștine o linie de demarcație.

Este foarte probabil, și nu ne îndoiim că la Yalta Onorabilul Winston Churchill a protestat contra acestei linii. Vocea lui însă nu a fost ascultată de ceilalți doi. Pe atunci Domnul Churchill era răgușit, aproape afon, Biserica nu a fost consultată, iar Europei nu i s'a dat dreptul să emită vre o părere. Cortina de fer, astfel, neamului s'a născut cu atât mai ușor cu cât la trasarea ei nu a asistat nici unul din medicii nepobi din lume, nici unul din acei ce și-ar fi dat apoi seama că copilul era un monstru.

Astăzi însă monstruozitatea copilului născut la Yalta s'a impus tuturor, și toți, inclusiv Cominternul, caută să scape de acest monstru. Nici nu văd posibilitatea unei salvări decât prin război, alții prin o absorbire totală, alții largi propagandă sau prin cuvinte stupide de minăghe. Pupușii sunt însă acei ce-și dau seama că cortina de fer, devenită între timp de oțel, nu poate fi din ce în ce mai greu pe o vergea putredă. Rezultatul este că anumite formațiuni oficioase ale refugiuului politic duc o luptă abia pe terenul ales din timp de inamic. Aceste formațiuni, compuse și dirijate mai ales de fidele dinnante de război, de oameni cari nu au înțeles încă, că s'a întâmplat ceva în lume și la noi, nu au altă speranță decât să se reînnoască în România veche, adică la reședințele cari în definitiv ne-au dus fără la deșănț. Incapabili să se înalte deasupra preocupărilor lor interese, călăuzi politicieni, prin zădărnici și prin declarații lor își petrec vremea în a critica în același timp revolta refugiaților din străinătate și toate reformele introduse în țară de la plecarea lor, fără să se întrebe dacă această revoltă nu corespunde cumva cu realitatea și mentalitatea din țară și dacă unele re-

forme create de către comuniști n'au fost cumva acceptate de popor ca bune. Acești domni, incapabili de a realiza adevărata situație în se gândesc decât, în cazul unei eventuale liberări, să pătrundă în țară la coada armatelor aliate și apoi să se reinstaleze în locurile ce ei cred că li se cuvin. În consecință singurul punct ce-l interesează este „viitorul război”, război ce-l afirmă mereu tuturor Românilor din țară și din străinătate. Ori, cum de mai bine de cinci ani decând ei tot urlă a război, războiul nu a venit, acei Români care-i cred, au ajuns într-o stare penibilă de desperare ce-l împinge mai spre resemnare în țară, sau la desnaționalizare în străinătate.

De sigur un război este posibil. „Quid” însă dacă nu va fi război? Înseamnă că, cum zic unii, neamul românesc trebuie să renunțe la existența lui, la lupta pentru libertate, la idealul lui național și creștinesc? Dar atunci întreb: Pregătindu-se oamenii noștri de stat o acțiune politică pentru cazul că nu va fi război? Și nu este oare laș și stupid de a declara sau țare că numai un război poate încă să ne salveze și că în caz contrar nu mai e nimic de făcut?

Alții, de sigur mai inteligenți se complac în a declara că salvarea neamului și al țării nu e posibilă decât dacă Europa se unește și dacă irredentismul german ar deveni un irredentism european în fața cărui Moscova se va retrage. Nimic de zis contra. Insa „quid” dacă Europa nu se unește? Desperare? Nimic de făcut? S'au gândit mare acești domni că chiar necrearea unei Europe ar putea fi cumpărată la un moment dat cu liberarea țărilor de dincolo de cortină și că trebuie să fim extrem de atenți la toate tratativele internaționale?

Și ce sens au, în fața acestor mari probleme discuțiile interminabile asupra viitorului regim în țară și asupra pretențiilor la tron sau la președinția republicii? Don Quichotte în luptă cu morile de vânt.

Ceace nu-i împiedecă pe unii din marii noștri patrioți să-și piardă timpul stând cu mâna întinsă în fața reprezentanților cu fonduri ai Marilor Puteri și să devie sclavii acestora pentru câteva sărămituri aruncate în treacăt. Alții din contra, mândri și impertinenți, preferă să rămie fioroși cu mâna în buzunar.

Mâna întinsă, adică umilința și vânzarea, ca și mâna în buzunar, adică refuzul de a se adapta unei realități noi, nu sunt de sigur atitudini de bărbat de Stat. Căci când ai pretenția, astăzi, de a face politică, îți faci o răspundere imensă față de viitorul neamului și al țării. Ori, de această răspundere nu poți să scapi prin înșușiri sau prin acuzațiuni chiar drepte aduse umru pentru anumite crime comise într-o perioadă revoluționară, acuzații prin cari se caută a se îndepărta cât mai mult energiile unor Români în lupta pentru libertate. Fără discuție, crimele nu constituie la timpul lor greșeli feroase. Insa greșelile politice ce s'au săvârșit de către însuși acuzații, constituie ele crime cu mult mai grave ale căror rezultat a fost un număr infinit de mare de cimitire.

Cert, este normal că „în libertate” partidele și grupările politice să afirme doctrina lor și să o sustină. Insa sub două condiții: 1) Să nu se uite nici un moment că țara nu e liberă și că acolo nu mai sunt partide politice. 2) Că din punct de vedere social și politic nu se mai pot opune astăzi comunismului stalinian vedele doctrine depășite de istorie și de timp. În adevăr, vechea democrație ca și vechea naționalismă nu mai corespund nici cu tragedia neamului și nici cu realitatea, amândouă fiind invase de un nou ideal în care omul își caută libertatea și stăpînuie în același timp. Stăpînuie într-o logică care s'a îndreptat, iar libertatea în posibilitatea ce i s'a va acorda de a-și alege această nouă logică și de a o interpreta. Căci pe teren pur ideologic este absurd să se duc lupta contra unei doctrine profund logice cum este doctrina marxistă, cu arma logică al unui existențialism, fie el creștin. Este, cu alte cuvinte absurd să se opue diavolului un simplu semizeu, atunci când numai Dumnezeu poate învinge diavolul. De acea, de altfel, atitudinea Bisericii Ortodoxe Române e mai ușor de înțeles. Tocmai pentru că acestei Biserici, în aparență, îi lipsește logica profundă a calolismului logic aristotelic. Nu trebuie însă uitat că tocmai logica aristotelică a fost arătată depășită și că deci amândouă bisericile, cea ortodoxă ca și cea catolică vor fi obligate, prima să-și impue o logică, a doua să se adapteze la o nouă logică. . . . iar amândouă să-și întoarcă privirile către acel sfânt urias care a existat cu mult înainte de separarea Bisericii, către Sfântul Augustin. „Credem et intelligam” și „Si fallor sum” trebuie să se impue din nou și unirea Bisericii va fi poate posibilă în jurul lor.

Atacurile deci a unora contra Bisericii ortodoxe nu au altă țintă decât să-i caie dinaintea lor luptă ce se dă contra marxismului. Din nefericire, la unii uniați ca și la unii ortodoksi, politica meschină de partid primează chiar asupra religiei creștine. Numai astfel se pot explica unele întreprinderi inutile apărute într-o bună revistă uniață la adresa ortodoxiei, precum și situația dezastroasă de la Episcopia ortodoxă din America după repunerea în ordine al Bisericii din Paris.

Toată tragedia refugiuului românesc provine din faptul că o parte din mahalaua politică a Bucureștiului s'a strămutat în occident unde, conștient sau inconștient își continuă opera de distrugere. Astfel foști funcționari al vechiului

Ortodoxie românească

de înclinare și din împodobirea lui își făceau scop al vieții. Tradiția fericiiilor schivnici, ori a nevoitorilor deobște s'a curmat. Neamul călăgrailor, al hrigoșailor, al zografilor, al crucierilor, al gravorilor în lemn și al popilor tipografi a apus.

Dar mărturie elaviei românești au rămas. Există și Sucevița și Hurezi; s'au păstrat destule zugrăveli ale bisericilor moldovenești — zugrăveli pe care un învățat ca Strzygowski le socotește unice în lume, în exuberanța polichromiei lor, — există și destule icoane brâncovenești; există și crucile de lemn dela Dragomirna și antimisele și epigonatele dela Secu; există, încă, destule manuscrise împodobite cu miniaturi; există și cărțile tipărite, cu răvnă și preciepe românească, în pământ românesc, începând cu anul 1508; există clișee de lemn dela vremea lui Matei Basarab încoace, care veacuri de-a rândul au împodobit cărțile cu conținut creștin. S'au tălmăcit în limbă românească și hotărârile Sinoadelor celor Mari și sinodii Părții și Dascăli al Bisericii: Ioan Gură-de-Aur, Vasile cel Mare, Grigorie de Nazianz, Athanasie cel Mare, Ciril al Ierusalimului, Augustin, Teodoret, Macarie cel Mare, Ioan Damaschinul, Dosofteiu Pastuicel, Isaac Sirul, Eftim Sirul, Teodor Studitul, Ioan Scărarul. Fericii nevoitori al mănăstirilor și schiturilor s'au îndulcit, necurmat, dela „stăna carătoare” a înțelepciunii Patericilor, Lavulcanelor, Li-monarilor, Floacailor, Aliaivelor sufletești, Indreptărilor, Cărilor de suflet folositoare. Duhoșnicii satelor au aflat stat și îndreptar în Cazanii, în Epitome, în Psaltiri, în Viețile Sfînșilor, în Moltivenice, în staturile dela Liturghier, în Ceasloave, — iar la vreme grea, în statul duhoșnicilor și stareților mănăstirilor.

Tălmăcirile de cărți — tipărite sau netipărite — erau însoțite de „înaltăcuvântări”, prețioase contribuții ale tălmăcitorilor și tipografilor noștri.

Circulația tipăriturilor religioase este foarte instructivă. Cercetările care au făcut, ani de zile, drumurile schiturilor, mănăstirilor, bisericuțelor de sat răzlețe și drumul bibliotecilor cu tipărituri românești vechi, știu, de pildă, că Noul Testament se află, mai întotdeauna, în perfectă stare; iar filele Cazaniilor sunt totite și acoperite de stropi de ceră. Asta înseamnă că în pământul nostru nu s'a cetit Noul Testament, ci Cazania, adică Evanghelia interpretată de Biserica. La fel, traduceri cărților grecești scrise „împotriva deghinării papistărilor”: sunt neafine.

În vasta grădina a „Ortodoxiei” neamul nostru a adus specificul lui. Și dintre florile vieții în Hrisos se cuvine a înseama, în primul rând: cuvînța, potolirea, cămpănarea, împăzimea și smerenia gândului. Dela stilul arhitectonic și dela icoana, dela cântarea în biserică până la săpătura în lemn; dela potolita manifestare a elaviei lui și până la gândirea teologică, aceste flori ale sufletului, cu care neamul nostru creștin nu are a se rușina în Domnul, se vădese pretutindeni.

„Ortodoxia românească” nu se află, evident, în tot ce a crescut, „din nebgare de seamă, din lene, ori din altă pricină”, în grădina duhoșnică românească. Buruienile urâte nu pot fi socolite cu florile. Ortodoxia românească nu trebuie căutată în fapta și în hotărârea unui om

necredincios și cu pregătire teologică firavă, nu patriarhul Miron. Nu poate fi socotită ortodoxă nici Pastorală — aceeași și subț Hiler și subț Stalin (înscă cu numele schimbate) — a patriarhului Nicodim, lipsit de țăria înștrică pe care trebuie s'o aibă un arhieru conștient de răspunderea locului în care stă. De asemenea, nu este ortodoxă lucrarea patriarhului, nămit, Justinian.

Ortodoxia românească veți afla în trairul și în hotărârile cămpănite ale unui mitropolit ca Grigore al Ungrovlahiei (Grigore Dascălul, Grigore IV, Miculescu), umil în tot ce ține de treburi personale, — dărz, neînduplecat, în fața neșăririi și a abuzului, chiar când acestea au susținerea Țărilor.

Ortodoxia românească se află în viața și în Rânduilele lui Calinic, episcopul Râmnicului. Ortodoxia românească veți afla în jința, nemiloasă, a unui Gherasim Saffiriu, care nu putea înțelege că viața unui mitropolit-primate poate fi pătată de amestec cu mulere. Ortodoxia românească veți afla în elavie, în răvna, în hărnicia și în asprimea față de tot păcatul, a apuricului arhimandrit olteneț Athanasie. Ortodoxia românească veți afla în căntarea noastră bisericească. Ortodoxia era în slujba Priveghierii din mănăstiri, unde, după amintirile arhimandritului Inochentie, „nouă arhimandriti țineau strana dreaptă și nouă pe cea stângă, toți cu bărbile plân în brâu, cîntînd de nu te mai simțai pe pământ, ci în cer”. Ortodoxia era în felul cum starețul Athanasie dela Izbuc cânta „Brațele Părîntesci”, la slujba călugărilor ucenicilor lui; ori în căntarea Axionului Malci lui Dumnezeu, înfocată — chiar cu gorgoane și cu omaloane — de protopsaltii mitropolitilor; de căntăreții de țară adelați, ori de talentații și originali căntăreți moldoveni și înșăriți ortodocși românești veți afla în curajia, în cuvînța și în potolita bucurie cu care neamul nostru pașnic întâmpină Sărbătoarea Sărbătorilor, învierea din morți a lui Hristos.

Practica divorțului, cu repetarea Tainei nunții, existența și la noi, poate fi cu voști: treabă căzacească, turcească, grecească, ori românească. Dar ortodoxia nu este. Deasemenea teorie — la mână astăzi — despre „spiritul colectivității” sau „spiritul poporului unit în dragoste” ca garanție a adevărului în Biserica, nu sunt creștine ortodoxe. Teoria „democrației spirituale” pe care încearcă s'o pună pe piciora teologii lui Justinian — și nevinovații lor ucenici de pe aici — n'are nicio atingere cu ortodoxia românească.

Arhimandritul Eufrosin Poteca, moțeanul, pretinde dela „tot tălmăcitorul” să cunoască bine „doana lucruri”. Tot două lucruri se cuvine să cunoască bine orice „ortodoxist” român: a) să cunoască învăștura ecumenică a Bisericii miă, aghia, katolici, kal apostolici; b) să cunoască viața în Hristos a neamului românesc, dintru început și până în zilele noastre.

Căci numai așa va putea fi în stare să facă migăloasă opera de confruntare și de cernere, fără de care toată discuția în jurul „ortodoxiei românești” înseamnă pierdere de vreme.

G. RACOVEANU

SCRISORI DIN U.S.A.

Marginalii la ultimele alegeri

Cele două adunări ale celor două mari partide istorice americane: Democrații și Republicanii, pentru alegerea candidatului la președinția Statelor Unite, în vederea alegerilor din Noemvrie, au luat sfârșit. Republicanii, așa cum era și de așteptat, și-au ales candidat în persoana Generalului Eisenhower. În lagărul democrației, marea surpriză a constituit-o alegerea guvernorului statului Illinois, Adlai Stevenson, care până în ultimul moment, a refuzat să-și pună candidatura. Surpriza a fost cu atât mai mare cu cât guvernorul Stevenson n'a luat parte activă la campaniile prețimării alegerilor și n'a intenționat călăui de puțin să-și pună candidatura pentru acest post. Este greu de prevăzut, care anume dintre cei doi candidați vor reuși să câștige bătălia electorală, pentru a intra în Casa Albă. Partidul democrației, se gâsește de douăzeci de ani mereu la conducere și speră să rămie și în viitorul patru ani. Republicanii, reușind să câștige numirea Gen. Eisenhower, — una dintre cele mai mari personalități militare și politice ale Statelor Unite, — care se bucură de mari simpatii în ambele tabere, nădăjduesc la rândul lor, să rupă de data aceasta tradiția și să iasă victorioși în noile alegeri. Ori cum ar fi, și ori ce schimbare va urma să aibe loc la urma alegerilor din Noemvrie, cert este că Statele Unite își vor continua în politica lor externă, drumul bătătorit până acum cu etape mari sacrificii, rămânând ceea ce sunt: adică bastionul luptei anticomuniste. Schimbările de atitudine și revizuirea politicii externe a Statelor Unite, anunțate de ambii candidați, nu va diminua, ci dimpotriva — după cum este de așteptat — va accentua lupta pentru impunerea drepturilor omului, lupta împotriva imperialismului sovietic, a barbariei și demonei comuniste.

Pentru noi, cuvintele roșite de către Președintele Truman la 28 Maiu, cu ocazia primirii

delegației „Comitetului American de acțiune împotriva deportărilor în masă din România” la Casa Albă; că România va fi din nou o țară liberă, rămân deci valabile, indiferent de persoana care va fi chemată de către poporul american să conducă destinele acestei țări, în anii cari vor urma. Statele Unite se găsesc în prezent angajate într-o luptă, din care vor putea ieși numai biruitoare. Pe umeri noului Președinte al Statelor Unite, indiferent dacă el este democrat sau republican, apasă aceeași grea sarcină și responsabilitate: de a da lumii pacea și liniștea după care ea înducește de atâtea ani. Fără ajutorul Statelor Unite — care este în prezent cea mai mare forță militară și politică din lume — realizarea acestui desiderat, nu este posibilă. Și cei doi candidați la postul de viitor Președinte al Statelor Unite, sunt deplin conștienți de marea lor misiune istorică. Ei știu că numai Statele Unite vor mai putea opri în loc tăvălugul moscovit care amenință să colce și să strivească în restul lumii rămasă încă liber. Luptând pentru respectarea drepturilor omului și pentru instaurarea unei epoci de liniște, pace și prosperitate, Statele Unite nu pot uita că dincolo de cortina de fier, domnește teroarea, demența și moartea. Și nici nu pot neglia realitatea crudă, că atâtea timp cât dincolo se găsește o lume care suferă și-și tipă dreptul la libertate și pace, nici o realizare pacifică nu este posibilă.

Nu numai poporul american, ci lumea întreagă își pune nădejdea eliberării din coșmarul pe care-l trăiește azi, în persoana noului Președinte al Statelor Unite, care nu aparține numai țării și poporului său, ci este menit de împrejurările istorice să fie conducătorul politicii și militar — al întregii lumi doritoare de pace și libertate.

N. NOVACOVSCHI

A APĂRUT:

ION V. EMILIAN, *Onoare și Patria*, Innsbruck, 1952 16 pagini.

ION LUCA CARAGIALE, *Cumva*, în traducere de Aurel Răuș, Publicația de la Asociația Hispano-Romana, Salamanca 1952, 70 pagini.

LEON NEGRUZZI

DESTIN, nr. 3 Madrid, 1952

REPUBLICANE

PREA MULTE ARTICOLE

În noul proiect de Constituție al R.P.R. (proiect cu 105 articole) cetim următoarele:

„Art. 84. Libertatea de conștiință este garantată tuturor cetățenilor Republicii Populare Române.”

„Art. 85. Potrivit intereselor muncitorilor și în scopul de a întări regimul de democrație populară, legea garantează cetățenilor Republicii Populare Române:

- libertatea cuvântului;
- libertatea presei;
- libertatea adunărilor și a întrunirilor;
- libertatea corigărilor și a demonstrațiilor de stradă.”

„Art. 87. Inviolabilitatea persoanei este garantată cetățenilor Republicii Populare Române.

„Art. 88. Inviolabilitatea domiciliului cetățenilor și secretul corespondenței sunt protejate de lege.”

Până aici, toate bune: s'ar putea spune că democrațiile populare (ale norodului) au luat pe arunc — ba le-au și lăsat în urmă — ideile Vestului burghez-imperialist. (În grădina zoologică se pot vedea maimuțele care curăț piersica de pielea mai abtârț decât cucoanele).

Cu Art. 86 însă Constituția demo-narod-populară își dăna petec. Aici stă scris:

„Orice asociație cu caracter antidemocratic sau fascist este interzisă. Participarea la asociații de acest fel este pedepsită de lege.”

Bine, bine... dar atunci cum rămâne cu garanțarea „libertății conștiinței”? Dacă conștiința cetățeanului nu va putea să respire popoarește? Au, atunci, conducătorii Republicii vreau mîșteșug (în afara de injectiile „adevărului”) pentru democrațirea conștiinței?

În romanul lui George Orwell ni se înfățișează unul. E însă prea complicat; prea nepractic. Și apoi e prevăzut abia pentru anul 1984, pentru o vreme în care omenirea va fi deja coaptă spre a „măla” pe realitățile cele nouă.

Nu, nu! Pentru o republică atât de populară, 105 articole în Constituție sunt prea mult. Nu e nevoie de atîta părintească grijă pentru cetățean. Noi am propune o constituție cu două articole și anume:

Art. 1. De azi înainte, toți cetățenii Republicii Populare Române vor crede, vor mărturisii și vor lucra numai ce vreau Eu (numele ciolovecului însărcinat cu administrația Republicii).

Art. 2. Ce vreau Eu, vor afla ei, după arestarea și condamnarea lor.

VIS ÎMPLINIT

„România Liberă” (3. August 52) publică un reportaj din Galași asupra lui I. Jora cu care este, pretutindeni, înlănțuit proiectul de Constituție al R. P. R. De pildă, muncitorii I. Jora l-au celtii și l-au poartat, cu mulțimea lângă ei, înainte de a-și face semnul crucii și a porni la lucru, Cluj.

„A citit cu desăvîrșire rînd pe rînd Proiectul de Constituție. Acum, acasă, până să plece la lucru, recitește cuvintele acestea, care-i spun atât de multe... Citește cu glas tare; așezată alături, ascultă cu atenție tovarășa lui...”

„Ioan Jora citește Proiectul Constituției marilor drepturi și libertăți înfăptuite în țara noastră, și fiecare cuvînt îi întoarce gîndul spre anul acela. De atunci multe s'au schimbat; muncitorii de port muncesc liber, organizat, cu mijloace tehnice înaintate, macaralele și transbordarele înlocuiesc zi de zi mai mult munca brațelor.

Ioan Jora a terminat de citit. Privește spre peretele dinspre cîminul frumos acoperit cu o carpetă. Acolo, turnat în bronz, chipul tovarășului Stalin îi dă încredere, îi îndeamnă la muncă pașnică și creatoare...”

— Voi lupta așa cum ne învăță marele Stalin, pentru pace, pentru viață. Voi lupta pentru întărirea mărețelor cuceriri înscrise în Proiectul Constituției noastre.”

Cîtă fericire, numai la citirea Constituției! Dar când l-o vor și aplica-o! (Mai ales de au va fi „tare de conștiință”!).

CA LA SFÂNTUL PAVEL...

„În Republica Populară Română munca este o datorie și o chestiune de onoare pentru fiecare cetățean capabil de muncă, după principiul „cine nu muncește nu mănîncă”. (Art. 14 din Proiectul de Constituție a Republicii Populare Române).

Principiul din Sfîntul Pavel este chiar între semnele citirii. Trîmțirea însă lipsește. (De leamă că îndu-o „pe gloriu apoi” cetății proiectului de constituție ar mai putea găsi în Scripțuri cîte ceva, care... ar cădea greu în picioarele devenite - vorba Scripțurii - capete în R. P. R.).

ANA A AJUNS „A”

Din articolul de laud al „Romăniei Libere” din 20 August 52:

„Partidul Muncitoresc Român condus de Comitetul său Central, în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, a adăugat fără curajare devierea oportună de dreapta al cărei principii purtători au fost A. Pauker, V. Luca și I. Gheorgescu. Partidul a desvîlțat și adăugat politica contrarevoluționară a deviatorilor de dreapta al căror scop era restaurarea capitalismului.

Pe cînd vom celi că Gheorghe Gheorghiu-Dej este C. G. D. I.

G. R.

DATORIA NOASTRĂ

INTRE DECLARAȚIILE PREȘEDINTELUI TRUMAN
ȘI DECLARAȚIILE GENERALULUI EISENHOWER

În fața foștilor combatanți americani care au scăpat Europa din ghimarele uneia din cele două primejdii care o amenințau, fostul Generalissimo Dwight D. Eisenhower, candidat la președinția Statelor Unite ale Americii, a vorbit despre a doua primejdie, care amenință grav, nu numai Europa, ci întreaga Lume.

Marele Soldat a declarat — spre bucuria tuturor popoarelor căzute în robia comunistă — că U.S.A. nu numai că trebuie să devină atât de tare încît în fața puterii ei pofta lui Stalin de a robi popoare noi să înghețe, — ci trebuie, încă de pe acum să-l facă pe marele brigand al vremilor noastre să înțeleagă că e nevoie să-și ia mîinile de pe țările pașnice pe care le-a atacat și le-a robit.

Spre deosebire de General, Președintele Harry S. Truman, în calitatea sa de răspunzător de politica Marelui Popor a declarat că Perdeaua de fier și Zidurile Kremlinului nu se vor dărâma la sunetele unei trompete de luptă electorală; că a încerca acum (subliniem cuvîntul Președintelui) să liberezi popoarele Europei robite de Stalin ar însemna să transformi țările acestor popoare într'un câmp de războiu atomic; ar însemna să încurajezi revolta acestor popoare și să dai tiranilor prilej pentru noi băl de sînge.

Noi, tăcuți reprezentanți ai popoarelor robite, ascultăm, cu liniște și cuvință, și cuvîntul Președintelui și cuvîntul Soldatului. Noi știm că în politica externă a Statelor Unite și Soldații și Președinții vor fi una. Dacă astăzi unul declară că celălalt nu poate declara, nu sunt deloc motive de neliniște. Soarta Europei stă astăzi în mîinile Statelor Unite. Soarta Europei înseamnă însă totodată soarta Americii și a lumii întregi. Un compromis nu mai este posibil. Căci spre deosebire de Nebunul de ieri, Tîlharul de astăzi nu mai poate da înapoi. Asta este tragedia lui: ori învinge, ori moare.

Iată de ce pielea primejdiei comuniste este sigură. Modul de acțiune și alegerea momentului suprem nu stă în mîinile noastre. Datoria noastră — a celor ce așteptăm ziua în care ca Dreptul Simeon să putem striga: „Acum liberează pe robul tău!” — este să așteptăm și să sperăm.

R.

REPUBLICANE

DEGRADEAZĂ
SENSUL PROGRESIST...

„România Liberă” a avut proasta inspirație să deschidă n rubrică intitulată „Răspunsuri la întrebări”. În numărul său din 5 Aug. 52 ca să răspunde întrebărilor multor celtori cu privire la „garanțarea dreptului de azil cetățenilor străini urmăriți”, principiu înscris în proiectul de constituție al R.P.R. (art. 89).

„Dreptul de azil există nu principiu juridic în dreptul internațional de acum circa 150 de ani. Astăzi țările capitaliste încalcă acest drept în mod grosolan. Guvernele dolarizate degradează sensul progresist al acestui principiu de drept și îl folosesc ca paravan pentru încălcarea acordurilor internaționale sau pentru mîșcările lor provocări războinice, gîzduind pe teritoriul lor trădători, vânzători de țară, dezertori, criminali de război și criminali de război fugiți din țările de democrație populară. Guvernele reacționare refuză să predea de pe teritoriul lor pe criminalii de război care au săvîșit crime bestiale pe teritoriul țărilor din lumea socialismului. Mai mult chiar, aceste elemente sunt stimulate și sprijinite pe față în acțiunile lor criminale de către guvernele subordonate Washington-ului. Legea celor „100 milioane dolari” a lui Truman, subvenționează activitatea teroristă și de spionaj a acestor lepdături ale societății fugite de teama justiției populare.”

Nu știu dacă „întrebătorii” vor fi mulțumiți cu lămuririle date de gazeta comunistă cu privire la respectarea acestui principiu juridic. (A cărui valabilitate se schimbă, după loc și dobîtoc). Credem însă că redactorul „Romăniei Libere” ar mai fi trebuit să adauge următoarea explicație:

„Trădătorii, vânzători de țară, criminalii și mîșcarii” neîntind dorții în R.P. Socialiste, fug spre Vest. Oamenii de treabă — de lipă în R.P.S. — din timiditate nu fug spre Vest. Pentru care pricină — spre a putea și ele afla culva sacral drept de azil — Guvernele R. P. Comuniste se vîd nevoite să-și răpească din Vest și să-i aducă în Ost la azil. Căci răp-tul, ca la tete, place.

CE AR FI FĂCUT
GRIGORE ORBELIANI

„România Liberă” (3 Aug. 52) publică următoarea mărturisire a scriitorului georgian, cîștigat pentru ideile de democrație populară a norodului, G. Orbeliani:

„Am vizitat într-o zi de toamnă satul în care s'a născut clasicul literaturii georgiene din secolul al XIX-lea, poetul Grigorie Orbeliani. Înainte de moarte, el a scris:

Am îmbătrînit, dar de fericire nici pomeneală, și în suflet nu mai există nicio speranță... Cât amar e să duc cu mine în mormînt!

Ce ar fi spus astăzi poetul vîzînd patria lui renăscută, patria lui care după 2500 de ani de existență este luminată de soarele Constituției Socialiste.”

„Grigorie Orbeliani Ce-ar fi spus, ce-ar fi făcut? Credem că și-ar fi făcut sama! (De fericire, evident!).

CURIOZNICE

În numele artelor române, Cella Dima „decorată cu ordinul muncii cl. III”, dă expresie fericirii neamului artiștilor la celarea proiectului de Constituție a R. P. R.:

„Citirea proiectului noului Constituției umple de bucurie și de îndreptățită mîndrie inima fiecărui slujitor al artei. Grijă și interesul statului pentru artă sunt conștințite prin legea cea mai de seamă a țării!

Îmi întorc privirea în trecut. Ce însemna actorul în societatea în care arta era degradată, profanată? — Un bufon, de glumele căruia se

înveseleau cu „indulgență” domni gulerati și cucoane obeze; sau un tragedian „nefericit” care storcea lacrimi în batiste dantelate. Când cortina cădea și lumina se lăsa de spectacol se stigeau, nimeni nu-și mai amintea de „veseliul” sau „nefericitul” actor. (R. L. din 20 Aug. 52).

De mirare numai de ce actorii de altădată, mîlțuți de domni cu guler și de cucoane obeze, astăzi când sunt sîrbătoriți de tovarășii (fără guler) și de tovarășele (fără obeze) decât să „joace teatru” mai bine merg la închisoare!

„CHEMĂRILE”

DE 23 AUGUST 1952

ALE C. C. P. M. R.

Vrînd a nu fi mai prejos de tovarășii lor de credință chinezi, mongoli, coreeni (ori Români din exil), Români din comitetul central al partidului muncitoresc al R.P.R. au lansat vreo 47 „chemări” în clasa zilei de 23 August. Rămînd aici, după România Liberă, o parte din ele.

1. Trăiască 23 August, mîreștea sîrbătoare a eliberării Patriei noastre de către glorioasa Armată Sovietică!

2. Trăiască marea și invincibila Uniune Sovietică, eliberatoarea țării noastre, bastionul păcii, democrației și socialismului! Recunoștință fierbinte față de poporul sovietic eliberator, pentru marea ajutor politic, economic și cultural pe care ni-l dă!

3. Glorie invincibilei Armate Sovietice, straja păcii, libertății și independenței popoarelor!

4. Slavă marelui Partid Comunist (bolșevic) al Uniunii Sovietice, partidul lui Lenin și Stalin, farul călăuzitor al oamenilor muncii din lumea întreagă!

5. La luptă împotriva ațățătorilor sîngerocii da un nou război mondial — imperialiștii americani și englezi, dușmanii de moarte ai independenței și libertății popoarelor!

9. Salutul nostru fierbinte marelui popor chinez, care sub conducerea partidului comunist construiește patriei sale un viitor fericit!

10. Salut frățesc eroicului popor coreean și vitejilor voluntari chinezi, care luptă pentru libertatea și independența patriei lor, împotriva criminalilor agresori americani și englezi!

12. Salutul nostru frățesc patrioților jugoslavi, care luptă împotriva regimului fascist titoișt, pentru eliberarea patriei lor de sub jugul imperialismului Jos cîlca fascistă a lui Tito!

13. Salut frățesc oamenilor muncii din țările capitaliste, care sub conducerea partidelor comuniste luptă împotriva imperialiștilor ațățători la război, pentru pace, democrație și socialism! Trăiască lupta popoarelor din țările coloniale și dependente pentru scuturarea jugului imperialismului!

14. Oamenii ai muncii! Luați parte activă la discutarea Proiectului noului Constituției a R.P.R. Constituția marilor drepturi și libertăți ale poporului muncitor, bilanț măreț al realizărilor și victoriilor noastre pe drumul socialismului!

39. Baza puterii populare în Republica Populară Română este alianța clasei muncitoare cu țărînimii muncitoare, în care rolul conducător aparține clasei muncitoare.

Trăiască alianța dintre clasa muncitoare și țărînimii muncitoare!

43. Trăiască guvernul Republicii Populare Române!

44. Trăiască Partidul Muncitoresc Român, forța conducătoare în Republica Populară Română, inspiratorul și organizatorul victoriilor noastre!

45. Trăiască Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român, în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!

46. Slavă celui mai iubit prieten al poporului nostru, genialului conducător și învățător al oamenilor muncii din întreaga lume, marele stegar al luptei pentru pace și socialism — tovarășul Stalin!

G. R.

INFORMATIUNI

În ultimele zile ale lui August, în orașele din provincie încă 6.000 de oameni.

Papa Pius XII a numit pe arhiepiscopul Vienei, Cardinalul Innitzer, Legat papal în Ziua Catolicilor în Viena și l-a primit la audiență particulară.

Monseniorul Dr. Ovidiu Bojan a fost numit „Defensor Vinculi” (Procurator) la cel mai înalt tribunal al Bisericii Catolice, Sacra Romana Rota. E pentru prima dată că un Român face parte din numărul marilor demnitari ai Cuiet Romane.

În biserica Sfîntului Mormînt din Ierusalim își fac apariția, cu regularitate anuală, la toate slujbele, funcționarii Legăției U. R. S. S. în frunte cu tovarășul Șef. Slujbele lor au fost văzute dînd Acatiste. Păstul este viu comentat în Ierusalim.

Domnul Mircea Eliade a ținut la 21 August două conferințe la Ascona („Institut für die Symbolforschung”) despre: „Polisance et sacralité dans l'histoire des religions”, — iar între 2 și 6 Septembrie a dirijat seminarul „Mythos und Religion” la „Europäisches Forum” din Alpbach (Austria).

„Omul și Istoria” este tema Congresului Societății Internaționale de Filosofie ce se va ține la Strassburg, între 10—14 Sept. 52.

Manchester Guardian din 4 Aug. 52 a publicat o scrisoare a D-lui Dr. Ion Rațiu în chestiunea afirmațiilor făcute de D-l John Strachey despre comunism, într'un articol din același ziar.

Un parastas pentru odihna sufletului Regelui Ferdinand întregitorul s'a oficiat la München în ziua de 24 August, cu prilejul împlinirii a 25 de ani dela moartea sa. Au participat numeroși Români din Bavaria.

În seara de 19 Iulie s'a jucat la München o noapte furtunoasă a lui Ion Luca Caragiale. Interpret: Prof. Iosif Mateika căruia i se datorește în mare parte pregătirea și buna reușită a reprezentăției; Doamnele Liuba Pop și Maria Calogera; Domnii George Bulumei, Vasile Florescu, Aurel Popescu, Laurian Tîlharu. A asistat un numeros public din toate cercurile românești.

P. S. S. Episcopul Victor Leuș, întorcîndu-se din Asia Mică își continuă activitatea pastorală în Viena. După vizitarea spitalului P. S. S. cercetează, în prezent, temeinic bolnavii locale.

DIN R. P. R.

RESTAURANTE DE LUX. — Din cauza lipsei de consumatori, mai mult de jumătate din restaurantele de stat din Capitală au fost închise. Cele rămase încă în funcțiune au fost grupate în 2 categorii: de clasa I-a și de clasa II-a. Din prima categorie fac parte următoarele restaurante: Athenae Palace, Capșa, Ambasador, Nistor (nu mai este cofetărie), Pescarus și Par Trandafirilor (fost „Mon Jardin”). Aceste restaurante prețul unei fripturi este de 8—9 Lei, o sticlă de vin înfundat (2/4 litru) costă 15—20 Lei, iar o felie de pâine 35 Ban. Fețele de mese sunt pretutindeni de hîrtie, iar servetele au existat nicăieri (nici de hîrtie). Consumatorii se recrutează din noua aristocrație a partidului, din funcționarii sovietici și din membrii delegațiilor de comunisti occidentali invitați ai regimului.

ACT DE SABOTAJ. — În primele zile din luna Iulie 1952, un incendiu violent a distrus toate instalațiile fabricii de fuil din Calea Rahovei (București). Peste 30 de salariați ai acestei întreprinderi, bînuți a nu fi străini de această întîmplare, au fost arestați și se aflau în cercetarea D. G. S. P. ului din Capitală.

I. V. E.

NUMAI 2.500.000!

Din Geneva se anunță că în sedința ultimă a comisiunii speciale a Națiunilor Unite pentru cercetarea problemei prizonierilor de război, ambasadoarea Statelor Unite în Danemarca, Mrs. Eugene Anderson, a roșit în aplauzele delegaților, un cîmplit rechizitoriu la adresa acelei Mari Puteri care mai ține încă în robie 2,5 milioane de prizonieri de război germani, japonezi și italieni. Delegatul Germaniei, Dr. Hans Hirschfeld a înfățișat comisiunii date din care reiese că U. R. S. S. și statele satelită au țin prizonieri 1.950.000 Germani (din aceștia 750.000 persoane civile). Delegatul Italiei, D-l Luigi Meda, a prezentat dovezi că în mîinile Rușilor se mai află 63.000 soldați italieni.

Pentru prizonierii români din U. R. S. S. (la care guvernul „român” al R. P. R. a renunțat formal) n'a ridicat nimeni vreo pretenție.

Se vor fi gîndit, poate, delegații că... s'ar putea nici un sens mutarea unor oameni din mîinile rusești în cel republican românesc.

G. R.

INDREPTAR apare odată pe lună. Redacția și Administrația: Dr. Flaviu Popa, München 5, Kapuzinerstrasse 38. DEUTSCHLAND, U.S.ZONE.